

MultiControl duo
Art. 1874

EN Operator's manual

Water Control

FI Käyttöohje

Kastelunohjaus

SV Bruksanvisning

Bevattningsautomatik

DA Brugsvejledning

Vandingskontrol

NO Bruksanvisning

Vanningsstyring

ET Kasutusjuhend

Kastmissüsteemi juhtseade

LV Lietošanas instrukcija

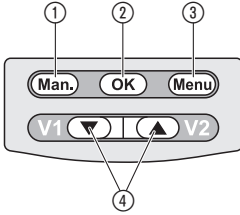
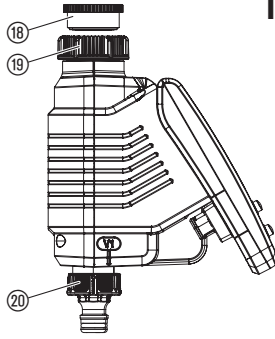
Laistīšanas kontrolierīce

LT Eksploatavimo instrukcija

Laistymo valdiklis

DE Betriebsanleitung

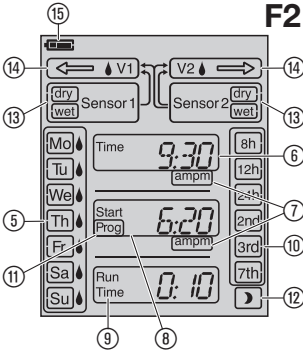
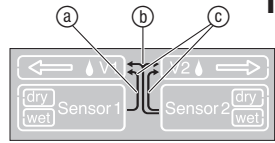
Bewässerungssteuerung

F1**I3****Level 2****P1**

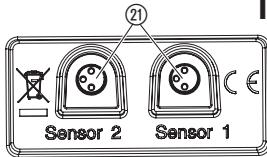
Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

Level 2**P2**

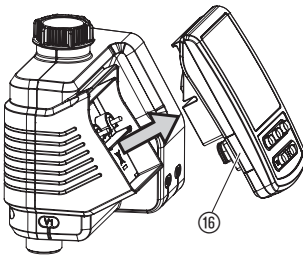
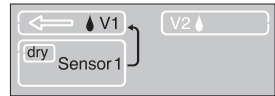
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

F2**I4****Level 2****P3**

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I5**Level 2****P4**

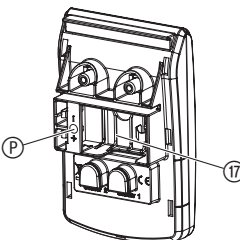
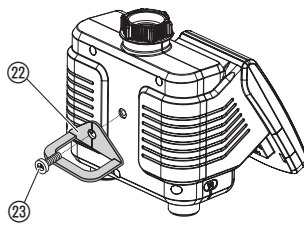
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I1**I6****Level 3****P5**

We	Start Prog	0:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I7**Level 3****P6**

We	Start Prog	6:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I2**I8****Level 3****P7**

We	Start Prog	6:20	24h
Th			2nd
Fr			3rd

Level 4**P8**

Sa	Run Time	0:00	7th
Su			

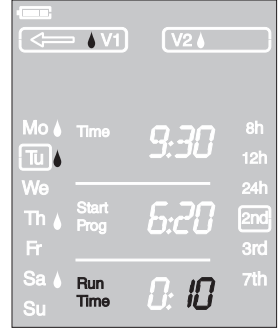
Level 4 P9



P13



P17



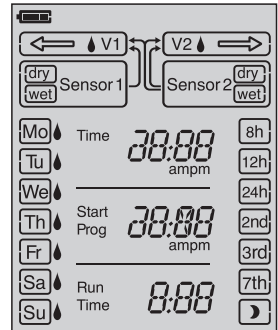
Level 5 P10



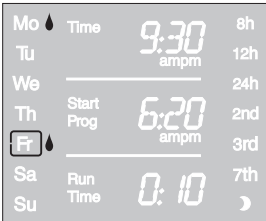
P14



P18



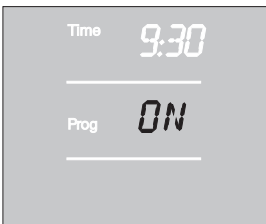
Level 5 P11



P15



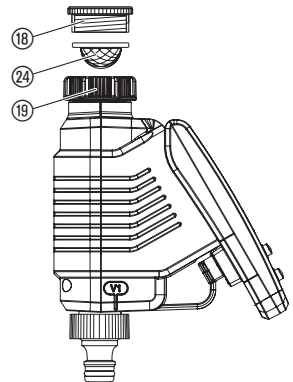
Level 6 P12



P16



M1



GARDENA Bevattningsautomatik

MultiControl duo


1. SÄKERHET	22
2. FUNKTION	23
3. IDRIFTTAGNING	24
4. PROGRAMMERING	25
5. UNDERHÅLL	27
6. LAGRING	28
7. ÅTGÄRDA FEL	28
8. TEKNISKA DATA	29
9. TILLBEHÖR	29
10. SERVICE/GARANTI	30

dukten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Avsedd användning:

GARDENA Bevattningsautomatik är avsedd för privat utomhusbruk i trädgårdar och köksträdgårdar för styrning av spridar- och bevattningssystem. Bevattningsautomatiken har två separata utgångar och kan t.ex. användas för automatisk bevattning under semestern.

Översättning av originalanvisningarna.

 Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda pro-



FARA!

GARDENA Bevattningsautomatik får inte användas för industriella ändamål eller kombineras med kemikalier, livsmedel, brandfarliga och explosiva ämnen.

1. SÄKERHET

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Batteri:

Med hänsyn till funktionssäkerheten får endast 9 V-alkali-mangan-batterier (Alkaline) typ IEC 6LR61 användas!

För att förhindra att bevattningsautomatiken slutar fungera genom ett svagt batteri om man är borta en längre tid, ska batteriet bytas ut när batteriindikatorn bara har 1 stapel kvar.

Idrifttagning:



FARA!

Det är inte tillåtet att använda bevattningsautomatiken inomhus.

→ Använd endast bevattningsautomatiken utomhus.

Bevattningsautomatiken får endast monteras lodrätt med överfallsmuttern uppåt för att förhindra att vatten tränger in i batterifacket.

Den minsta avtappningsmängden vatten för att bevattningsautomatiken garanterat ska kunna koppla om är 20 – 30 l/h per utgång. För att t.ex. styra Micro-Drip-systemet behövs minst 10 styck 2-liters droppspridare.

Vid hög temperatur (över 60 °C vid displayen) kan det förekomma att LCD-displayen slocknar. Detta har dock

ingen inverkan på programförloppet. När displayen svalnar av, återkommer visningen.

Det genomströmmande vattnet får ha en temperatur av högst 40 °C.

→ Använd endast klart sötvatten.

Minsta driftstryck är 0,5 bar, det högsta 12 bar.

Undvik dragbelastningar.

→ Dra inte i ansluten vattenslang.

Programmering:

→ Programmera bevattningsautomatiken när vattenkranen är stängd.

Så förhindrar du att bli blöt av misstag.

För att kunna programmera kan man ta loss kontrollpanelen från chassit.

Om styrdelen tas bort när ventilen är öppen, förblir ventilen öppen tills styrdelen sätts på igen.



FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvariga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.



FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innehåller kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

2. FUNKTION

Med bevattningsautomatiken kan trädgården bevattnas helautomatiskt vilken tid på dagen du vill via de båda utgångarna upp till 3 gånger dagligen (var 8:e timme). Det går att använda vattenspridare, sprinklersystem eller ett droppbevattningssystem för bevattningen.

Bevattningsautomatiken sköter helautomatiskt bevattningen enligt programmeringen och kan därför även användas under semestern. Tidigt på morgonen eller sent på kvällen är avdunstningen och därmed vattenförbrukningen lägst.

Styrreglage [bild F1]:

Bevattningsprogrammet matas in enkelt med styrreglagen.

Styrreglage	Funktion
① Man.-knapp	Öppna eller stänga vattenflödet manuellt.
② OK-knapp	Sparar värdena som har ställts in med ▼-▲-knapparna.
③ Menu-knapp	Går till nästa visningsnivå.
④ ▼-▲-knappar (V1/V2)	Ändra de inställbara värdena på varje nivå/val av utgång (V1/V2) på nivå 1.

Visningsnivåer:

De 6 visningsnivåerna kan väljas efter varandra genom att man trycker på **Menu**-knappen.

• Nivå 1:	Normal-angivelse
• Nivå 2:	Aktuellt klockslag och veckodag
• Nivå 3:	Bevattningsstarttid
• Nivå 4:	Bevattningslängd
• Nivå 5:	Bevattningsfrekvens
• Nivå 6:	Sätta på/stänga av program/ Avaktivera sensor

Visningsnivån kan alltid ändras genom att man trycker på **Menu**-knappen. Alla programdata som fram tills dess har ändrats och har bekräftats med **OK**-knappen sparas. Om ändrade data bekräftas med **OK**-knappen under en programmerad bevattning, stängs ventilen.

Displayangivelser [bild F2]:

Angivelse	Beskrivning
⑤ Veckodagar Mo, Tu ...	Aktuell veckodag <input type="checkbox"/> , resp. programmerade bevattningsdagar
⑥ Time	Aktuellt klockslag (blinker i inmatningsläge).
⑦ am/pm	Angivelse för 12-timmarstidsuppgift (t. ex. i USA, Kanada).
⑧ Start	Blinkar i inmatningsläge för bevattningsstarttiden.
⑨ Run Time	Bevattningslängd (blinker i inmatningsläge).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Bevattningscykel (aktiverat med <input type="checkbox"/>). Var 8:e/12:e/24:e timme; varannanvar 2 :e/var 3 :e/var 7 :e dag.
⑪ Prog ON/OFF	Bevattningsprogram aktivt (ON)/inaktivt (OFF).
⑫ Sensor-direktstyrning	Bevattningen styrs automatiskt mellan kl. 20 och kl. 6 via fuktighets-sensorn.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Torr sensor dry : Bevattning utförs. Fuktig sensor wet : Bevattning utförs inte.
⑭ Ventil ↔ V1/Ventil V2 ↔	Pilen anger den valda ventilen: – visad : ventilen är ansluten. – blinkande : ventilen är öppen.
⑮ Batteri	Visar 5 olika batteristatus : 3 staplar : batteri fullt 2 staplar : batteri halvfullt 1 stapel : batteri svagt 0 stapel : batteri nästan tomt Ram blinkar : batteri tomt

När batteriramen blinkar öppnas inte ventilen längre. **En ventil som har öppnats av programmet stängs alltid igen. Batteri** angivelsen återställs när man byter batteri.

2 staplar	1 stapel	0 stapel	Ram blinkar
Batteri halvfullt	Batteri svagt	Batteriet är nästan tomt	Batteriet är tomt
Ventilen öppnas.	Ventilen öppnas.	Ventilen öppnas fortfarande.	Ventilen öppnas inte.
Funktionen för bevattningsautomatiken garanteras för minst ytterligare 4 veckor.	Funktionen för bevattningsautomatiken max. ytterligare 4 veckor.	Bevattningsautomatiken snart utan funktion.	Bevattningsautomatiken utan funktion.
	Batteribyte rekommenderas.	Batteribyte krävs snart.	Batteribyte nödvändigt.
→ Byta batteri (se 3. IDRIFTTAGNING <i>Sätta i batteri</i>).			

3. IDRIFTTAGNING

Sätta i batteri [bild 11/12]:

Bevattningsautomatiken får endast drivas av ett 9 V alkalibatteri (alkaliskt brunstensbatteri) av typen IEC 6LR61.

1. Dra bort styrenheten (16) från höljet på bevattningsautomatiken.
2. Sätt i batteriet i batterifacket (17).
Se till att batteriets poler (P) kommer rätt.
Displayen visar alla symboler i 2 sekunder och övergår därefter till nivå 2, klockslag och veckodag.
3. Sätt på styrdelen (16) igen på höljet.

Koppla om mellan 24-timmars- och 12-timmars (am/pm)-angivelse:

Fabriksinställningen är 24-timmarsangivelsen.

→ Håll **Man.**-knappen nedtryckt när batteriet sätts i.

Ansluta bevattningsautomatiken [bild 13]:

Bevattningsautomatiken är utrustad med en överfallsmutter (18) för vattenkranar med 33,3 mm (G 1")-gånga. Den medföljande adaptorn (19) används för att ansluta bevattningsautomatiken till vattenkranarna med 26,5 mm (G 3/4")-gånga.

1. **För 26,5 mm (G 3/4")-gånga:** Skruva för hand fast motsvarande adapter (18) på kranen (använd ej tång).
2. Skruva fast överfallsmuttern (18) till bevattningsautomatiken på vattenkranens gånga för hand (använd inte tång).
3. Skruva på de båda skruvkontaktarna (20) på de båda utgångarna på bevattningsautomatiken.

Ansluta fuktighetssensor (tillval):

En programmerad, automatisk bevattning förhindras om marken är tillräckligt fuktig eller vid nederbörd. Den manuella bevattningen kan alltid göras oberoende av detta.

Sensortilldelning [bild 14]:

- (a) **En sensor i uttag 1: gäller endast för ventil 1**
- (b) **En sensor i uttag 2: Sensor gäller för båda ventilerna**
- (c) **Sensor i uttag 1 och 2: Sensor 1 gäller för ventil 1 Sensor 2 gäller för ventil 2**

1. Placera fuktighetssensorn i bevattningsområdet.
2. Dra bort styrenheten (16) från höljet på bevattningsautomatiken.
3. **[Bild 15]:** Anslut sensorn, ev. med förlängningskabel eller adapter, på sensoranslutningen (21) på bevattningsautomatiken.

Aktivera sensor [bild 16]:

En sensor aktiveras automatiskt efter 60 sek. Sensortilldelningen (a), (b) eller (c) (pilar) och den aktuella sensorstatusen **dry** (torrt)/ **wet** (fuktigt) visas. Exempel: Sensor 1 **dry** (torr) bara för ventil 1 (a).

Avaktivera sensor [nivå 6]:

Om bevattningen skall göras utan sensor, även om en sensor dessförinnan har aktiverats, måste den här sensorn avaktiveras.

1. Dra ut sensorn på bevattningsautomatiken.
2. **[Bild 16]:** Tryck 5 gånger på **Menu**-knappen [nivå 6].
*Sensortilldelningen (a), (b) eller (c) (pilar) och den aktuella sensorstatusen **dry**/ **wet** visas.*

3. **[Bild I7]:** Tryck på **OK**-knappen.
Sensor är avaktiverad.

För att ansluta äldre sensorer (med 2-poliga kontakter) behövs en **GARDENA Adapterkabel art. 1189-00.600.45**, som finns att få hos GARDENA Service.

Montering av stöldskydd (extra utrustning) [bild I8]:

För att skydda bevattningsautomatiken mot stöld, kan **GARDENA stöldskydd art. 1815-00.791.00** beställas via GARDENA Service.

1. Skruva fast klämman ⑳ med skruven ㉑ på baksidan av bevattningsautomatiken.
2. Bygeln ㉒ kan användas för att fästa en kedja.

Skruven kan efter iskrivningen inte skruvas ur.

4. PROGRAMMERING

För att ställa in programmet går det att ta bort styrdelen och göra programmeringen mobil (se 3. IDRIFTTAGNING *Sätta i batteri*).

Genom att trycka på **Man.**-knappen kan programmeringen alltid avbrytas. Alla programdata som fram till dess har ändrats och bekräftats med **OK**-knappen sparas.

Ange aktuellt klockslag och aktuell veckodag:

1. **[Bild P1]:** Tryck **Menu**-knappen [**Nivå 2**] (inte nödvändigt om batteriet lagts in på nytt).
Timsymbolen och Time blinkar.
2. **[Bild P2]:** Ange timmar med **▲-▼**-knapparna (t. ex. **9** timmar) och bekräfta med **OK**.
Time och minutsymbolen blinkar.
3. **[Bild P3]:** Ange minuter med **▲-▼**-knapparna (t. ex. **30** minuter) och bekräfta med **OK**.
Time och veckodagssymbolen blinkar.
4. **[Bild P4]:** Ställ in veckodag med **▼-▲**-knapparna (ex. **(Tu)** tisdag) och bekräfta med **OK**-knappen.
*Displayen ändras till angivelsen "Mata in bevattningsprogram" i bevattningsläget "Tidsstyrd bevattning" [nivå 3].
Start Prog och timangivelsen blinkar på displayen.*

Bevattningslägen:

Bevattningsautomatiken har 3 bevattningslägen:

A) Tidstyrd bevattning:

Vid den "Tidsstyrda bevattningen" börjar bevattningen enligt de inmatade programmen. Det finns dessutom möjlighet att ta med markfuktighet eller nederbörd i bevattningsprogrammen. Är marken tillräckligt fuktig eller vid nederbörd stoppas programmet eller så förhindras att programmet aktiveras. Den Manuella bevattningen **Man.** + **OK** fungerar oberoende av detta.

B) Sensor-direktstyrning):

Vid "Sensor-direktstyrningen" styrs bevattningen uteslutande beroende på markfuktigheten mellan kl. 20 och kl. 6, när sensorn signalerar (**dry**). Det går då att ansluta 1 eller 2 fuktighetssensorer.

C) Manuell bevattning:

Vid den "Manuella bevattningen" börjar bevattningen direkt efter att man har tryckt på **Man.** + **OK** och är oberoende av sensorstatusen.

Mata in bevattningsprogram:

A) Tidstyrd bevattning:

1. Välj program för ventil 1 (**↔ V1**) eller ventil 2 (**V2 ↔**) med **▼-▲**-knapparna (**V1/V2**) (ej möjligt om dessförinnan det aktuella klockslaget och veckodagen har matats in).
2. **[Bild P5]:** Tryck **Menu**-knappen 2 gånger [**Nivå 3**] (inte nödvändigt om aktuellt klockslag och veckodag angivits).
Start Prog och *timsymbolen blinkar på displayen.*
3. **[Bild P6]:** Ange starttiden för bevattningen i timmar med **▲-▼**-knapparna (t. ex. **6** timmar) och bekräfta med **OK**.
Start Prog och *minutsymbolen blinkar på displayen.*
4. **[Bild P7]:** Ange starttiden för bevattningen i minuter med **▲-▼**-knapparna (t. ex. **20** minuter) och bekräfta med **OK**.
Run Time och *timmar blinkar i displayen.*
5. **[Bild P8]:** Ange tiden för bevattningen i timmar med **▲-▼**-knapparna (t. ex. **0** timmar) och bekräfta med **OK**.
Run Time och *minuter blinkar i displayen.*
6. **[Bild P9]:** Ange tiden för bevattningen i minuter med **▲-▼**-knapparna (t. ex. **10** minuter) och bekräfta med **OK**.
Bevattningscykel blinkar på displayen.

Bevattningsfrekvensen kan väljas via:

- **(7.) bevattningscykeln** (höger kolumn på displayen)
– eller –
- **(8.) bevattningsdagarna** (vänster kolumn på displayen).

7. **[Bild P10]:** Välj **bevattningsscykel** med ▲-▼-knapparna (ex. **[2nd]**) och bekräfta med **OK**-knappen.

8h/12h/24h: Bevattning var 8:e/12:e/24:e timme

2nd/3rd/7th: Bevattning varannan var 2:e/ var 3 :e/ var 7:e dag)

Displayen hoppar till visningsnivån **"Aktivera bevattningsprogram"**.

– eller –

8. **[Bild P11]:** Välj **bevattningsdagar** med ▲-▼-knapparna (ex. **Mo**, **Fr** måndag och fredag) och bekräfta med **OK**-knappen. Tryck på **Menu**-knappen.

Displayen växlar till angivelsen **"Aktivera/avaktivera bevattningsprogram" [Nivå 6]**.

Är efterföljande dag ingen bevattningsdag, görs bevattningen endast fram till kl. 0.

(Ex. bevattningsdagar = måndag, tisdag, fredag; starttid = kl. 23; bevattningslängd = 2h.

På måndag görs bevattningen från kl. 23 till tisdag kl. 1. På tisdag och fredag görs bevattningen från kl. 23 till kl. 0.)

Aktivera/avaktivera bevattningsprogram [bild P12]:

För att bevattningsprogrammet skall utföras, måste **Prog ON** vara valt för att aktivera. Vid **Prog OFF** avaktiveras den automatiska bevattningen. **Prog ON /OFF** kan väljas separat för varje ventil. Även vid **Prog OFF** går det att vattna manuellt.

1. Välj ventil 1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med ▼-▲-knapparna (**V1/V2**) (om ett program har skapats dessförinnan kan inte ventilen väljas, motsvarande ventil väljs automatiskt).
2. Tryck på **Menu**-knappen 5 gånger **[Nivå 6]** (behövs inte om ett program har skapats dessförinnan).
3. Välj **Prog ON** eller **Prog OFF** med ▼-▲-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.
*Under 2 sek visas. **Prog OK** och därefter ändras displayen till **normalangivelsen [Nivå 1]**.*

Prog ON: Programmeringen av bevattningsautomatiken är nu klar, dvs. den inbyggda ventilen

öppnar/stänger helautomatiskt och bevattnar därmed på den programmerade tidpunkten.

B) Sensor-direktstyrning):

Förutsättning: minst en GARDENA Fuktighets-sensor är ansluten (se se 3. IDRIFTTAGNING). Bevattning på natten (kl. 20 – 6), när sensorn signalerar **dry**. Ett program som har skapats tidigare för tidstyrd bevattning bibehålls men utförs inte.

1. Välj program för ventil 1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med ▼-▲-knapparna (**V1/V2**).
2. Tryck på **Menu**-knappen 3 gånger. **Run Time** och **bevattningslängden – timmar blinkar på displayen**.
3. **[Bild P13]:** Ställ in bevattningslängden – timmar med ▼-▲-knapparna (ex. **0** timmar) och bekräfta med **OK**-knappen. **Run Time** och **bevattningslängden – minuter blinkar på displayen**.
4. **[Bild P14]:** Ställ in bevattningslängden – minuter med ▼-▲-knapparna (ex. **10** minuter) och bekräfta med **OK**-knappen. **Bevattningscykel blinkar på displayen**.
5. **[Bild P15]:** Välj sensor-direktstyrning **[D]** med ▼-▲-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

Efter varje bevattning blir en 2-timmars bevattningspaus utlöst för att identifiera markfuktigheten genom Fuktighetssensorn.

Exempel:

Bevattningslängd = 10 minuter

Bevattningen börjar, när sensorn signalerar torr (sensor **dry**) mellan kl. 20 och kl. 6 och slutar när sensorn signalerar fuktigt (sensor **wet**) eller senast efter 10 minuter. 2 timmar efter bevattningslut startar en bevattning på nytt vid torr (sensor **dry**) och vid fuktigt (sensor **wet**) görs ingen bevattning under 2 timmar osv. upp till max. kl. 6. Mellan kl. 6 och kl. 20 görs ingen bevattning.

Bevattningslängden är förinställd på 30 minuter.

Nödprogram (månen) blinkar):

Om ingen sensor är isatt i sensor-direktstyrningen eller om anslutningskabeln är defekt, görs bevattning var 24:e timme. Bevattningslängden är begränsad till inställd run-time, dock maximalt på 30 minuter.

Lämna sensor-direktstyrning [Nivå 5]:

1. Tryck på **Menu**-knappen 4 gånger. **Månen [D] blinkar på displayen**.
2. Välj en annan **bevattningscykel** med ▼-▲-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

Läsa/ändra bevakningsprogram:

Om ett värde skall ändras i ett program, kan detta ändras utan att de andra värdena i programmen ändras.

1. Tryck på **Menu**-knappen 2 gånger.
Start och *timangivelsen blinkar på displayen.*
2. Tryck på **Menu**-knappen för att hoppa till nästa programnivå
– eller –
ändra programdatan med **▲-▼**-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

Om bevakningslängden ändras när ett program är igång, avslutas den pågående bevakningen.

C) Manuell bevakning:

Varje ventil kan **alltid öppnas eller stängas manuellt**. Även en öppen programmerad ventil kan stängas i förtid utan att programdata (bevakningsstarttid, bevakningslängd och bevakningsfrekvens) ändras. Styrdelen måste vara påsatt.

1. Välj ventil 1 (**↔ V1**) eller ventil 2 (**V2 ↔**) med **▼-▲**-knapparna.
2. **[Bild P16]:** Tryck **Man.**-knappen för att öppna ventilen (resp. stänga en öppen ventil).
RUN TIME och *bevakningstiden i minuter blinkar i 10 sekunder (fabriksinställning 30 minuter).*
3. **[Bild P17]:** När bevakningslängd – minuter blinkar, går det att ändra bevakningslängden med **▲-▼**-knapparna (mellan **0:00** och **0:59**) (ex. **10** minuter) och bekräfta med **OK**-knappen.
4. Tryck **Man.**-knappen för att stänga ventilen i förtid.
Ventilen stängs.

Den ändrade manuella öppningstiden sparas, d. v. s. vid varje manuell öppning är den inställda öppningstiden förinställd. Om den manuella öppningstiden ändras till **0:00** förblir ventilen stängd och är även stängd när du trycker på **Man.**-knappen (barnsäkring).

Om ventilen har öppnats manuellt och en programmerad bevakningsstart överlappar den manuella öppningslängden, utförs inte bevakningsprogrammet.

Exempel:

Ventilen **öppnas manuellt 9.00**, öppningstiden är 10 min. Programmet vars **starttid** ligger mellan **9.00 och 9.10** ignoreras.

Reset [bild P18]:

Fabriksinställningen återställs.

- Tryck **Man.**-knappen och **Menu**-knappen samtidigt i 3 sekunder.
Alla symboler visas i 2 sekunder och displayen hoppar tillbaka till Normal.
- Alla programdata återställ till noll.
 - Den manuella bevakningstiden återställs till 30 minuter (**0:30**).
 - Klockslag och veckodag bibehålls.

Viktig information:

Om ingen inmatning görs under programmeringen under längre än 60 sek. visas normalangivelsen igen. Alla ändringar som har bekräftats fram tills dess övertas.

Om en sensor isatt i bevakningsautomatiken meddelar fuktigt (**wet**), utförs inte den aktuella programmerade bevakningen.

5. UNDERHÅLL

Rengöra smutssilen [bild M1]:

Smutssilen ⑭ bör kontrolleras med jämna mellanrum och rengöras om det behövs.

1. Skruva bort överfallsmuttern ⑩ till bevakningsautomatiken på vattenkranens gångå för hand (använd inte tång).

2. Skruva bort adaptorn ⑩ i förekommande fall.
3. Ta ut och rengör smutssilen ⑭ på överfallsmuttern ⑩.
4. Montera bevakningsautomatiken igen (se 3. IDRIFTTAGNING *Ansluta bevakningsautomatiken*).

6. LAGRING

Udrifftagning / vinterförvaring:

1. För att skona batteriet bör det tas ut (se 3. IDRIFTTAGNING).
Programmen bibehålls. När batteriet sätts i igen under våren, måste endast klockslaget och veckodagen matas in på nytt.
2. Förvara styrenheten och ventilenheten på en torr plats.



VIKTIGT!

→ Avfallshantera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)

Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.





Sophantering av förbrukade batterier:

→ Lämna tillbaka förbrukade batterier till handlaren eller lämna till kommunal sophantering.

Skrota endast batterier som är **helt urladdade**.

7. ÅTGÄRDA FEL

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen display	Batteriet felaktigt inlagt.	→ Kontrollera batteripolerna (+/-).
	Batteriet är tomt.	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
	Temperaturen i displayen är högre än 60 °C.	→ Displayen visas igen när temperaturen sjunkit.
Manuell beattning via Man.-knappen är inte möjligt	Batteri tomt (Ram blinkar).	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
	Den manuella beattningstiden är inställd på 0:00 .	→ Ställ in den manuella beattningstiden på ett värde större än 0:00 (se 4. PROGRAMMERING).
	Stängd vattenkran.	→ Öppna vattenkranen.
Bevattningsprogrammet körs inte (ingen beattning)	Programmet har inte matats in riktigt.	→ Läs och ändra ev. beattningsprogrammet.
	Program inaktiverat (Prog. OFF).	→ Aktivera programmet (Prog. ON).
	Programinmatning/-ändring under eller kort före startimpuls.	→ Gör alltid inmatning/-ändring med god marginal till de programmerade starttiderna.
	Ventilen har stängts manuellt.	→ Undvik att programmen kolliderar.
	Stängd vattenkran.	→ Öppna vattenkranen.
	Fuktighetssensorn signalerar fuktigt (wet).	→ Kontrollera inställningen/placeringen för fuktighetssensorn när det är torrt.
	Batteri tomt (Ram blinkar).	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
Styrenhet ej påsatt (ingen  -angivelse vid V1/V2).	→ Sätt på styrenheten på höljet.	

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Bevattningsautomatiken stängs inte	Minsta flödesmängd under 20 l/h.	→ Anslut flera droppenheter.
Symbol direkt-styrning  blinkar	Sensor ej korrekt ansluten eller ej aktiverad.	→ Kontrollera förbindelsekabeln och sensorn eller aktivera sensorn.
Sensor 1 och/eller Sensor 2 blinkar	Sensor defekt.	→ Kontrollera förbindelsekabeln och sensorn eller avaktivera sensorn.



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

SV

8. TEKNISKA DATA

Bevattningsautomatik	Enhet	Värde (art. 1874)
Antal styrda ventiler		2
Min./max. driftstryck	bar	0,5 / 12
Vätsketyper		Klart sötvatten
Max. vätsketemperatur	°C	40
Temperaturintervall	°C	5 till 60
Antal programstyrda bevattningsomgångar per ventil och dag		3 x (var 8:e timme), 2 x (var 12:e timme), 1 x (var 24:e timme)
Antal programstyrda bevattningsomgångar per ventil och vecka		Varje dag, varannan dag, var 3 :e eller var 7 :e dag; eller individuellt val av veckodagar
Bevattningsperioderna		1 minut till 7 timmar 59 minuter
Brukbart batteri		1 x 9 V Alkalimangan (Alkaline), typ IEC 6LR61
Batteriernas driftslängd		ca 1 år

9. TILLBEHÖR

GARDENA Fuktighetsmätare		art. 1188
GARDENA Stöldskydd		art. 1815-00.791.00 via GARDENA Service
GARDENA Adapterkabel	För anslutning av äldre GARDENA sensorer.	art. 1189-00.600.45
GARDENA Kabelförgrening	För att samtidigt ansluta 2 sensorer till ett uttag.	via GARDENA Service

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garantibevis:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti på alla original GARDENA nya produkter fr. o. m. första köp hos återförsäljare om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att öppna eller reparera produkten.
- För driften har endast Original GARDENA reserv- och sliddelar använts.

- Uppvisande av inköpskvittot.

Normalt slitage av delar och komponenter (exempelvis på knivar, knivfästesdelar, turbiner, ljuskällor, kil- och kuggremmar, löphjul, luftfilter, tändstift), optiska förändringar samt slit- och förbrukningsdelar omfattas inte av garantin.

Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart **inte** de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlaren/försäljaren.

För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag.

Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA.

Sliddelar:

Defekter på bevattningsautomatiken som beror på felmonterade eller urladdade batterier omfattas inte av garantin.

Skador genom frost omfattas inte av garantin.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAN hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAN hyväksymien varaosien käyttö.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmu-kaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

ET EL-i vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmo- neeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LV ES atbilstības deklarācija

Zemā paraksttiesības persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standar- tiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

LT ES atitikties deklaracija

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Description of the product: Tuotteen kuvaus: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Toote kirjeldus: Izstrādājuma apraksts: Gaminio aprašas: Produktbezeichnung:		Water Control Kastelunohjaus Bevattningsautomatik Vandingskontrol Kastmissüsteemi juhtseade Laistīšanas kontrolierīce Laistymo valdiklis Bewässerungssteuerung	
Product type: Tuotetyyppi: Produkttyp: Produkttype: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Produkttyp:	Article number: Tuotenumero: Artikelnummer: Artikelnummer: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs: Artikelnummer:	Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
MultiControl duo		1874	
EC-Directives: EY-direktiivit: EU-direktiv: EF-direktiver: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktīvas: EU-Richtlinien:		Ulm, 11.05.2016 Ulmissa, 11.05.2016 Ulm, 2016.05.11. Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, den 11.05.2016	Authorised representative Valtuutettu edustaja Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Volitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona Der Bevollmächtigte
2014/30/EG 2011/65/EG			
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm			
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm			
Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
Бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türköva 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allié des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgaltat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Avtayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Al. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOsa
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afoasa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Munceşti
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøsklevveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S3
1 Phone: (+40) 21 352.76 01
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türköva 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doistbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-28.960.06/1119
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com